

初中英语课文阅读教学策略探讨连动式、兼语式的英汉比较

曾筱明

(江西省抚州市临川区第六中学 江西 抚州 344000)

[摘要]在英语和汉语阅读教学中,连动式和兼语式的英汉相比较在句型上拥有相同之处,但同时也拥有一定的差异性。对连动式、兼语式的英汉教学方法的有效应用,能够为学生的英语阅读教学提供可靠的帮助。但想要二者发挥效果就必须对连动式、兼语式进行对比,掌握准确的应用方法。基于此,本文将对初中英语课文阅读教学策略展开研究。

[关键词]初中英语阅读;联动式;兼语式;英汉比较;教学策略

[DOI] 10.12252/j.issn.2096-6261.2021.04.1563

前言

联动式和兼语式在英汉比较下略有差异,但如果在初中英语阅读教学中能够通过对比和说明的方式进行教学,则能够带来诸多的良性影响力。它们不仅能够帮助学生进一步理解阅读的文章,提升学生的学习效率,还能够提升学生的阅读学习的质量,并且帮助学生掌握更为科学的阅读方法,有效促进学生的学科素养的构建。由此可见,对初中英语课文阅读教学策略进行探究是十分必要的,具体策略综述如下。

一、初中英语课文阅读教学策略探讨——连动式

实际调查结果显示,多数学生在学习非谓语动词时都遇到了一定的困难,无法实现对非谓语动词的正确使用,进而使得学生的学习效率和质量都相对较慢。经过分析与整合,以下将从连动式的角度对英汉语法的使用方法进行探究。

(一) 动词

动词是英语阅读中相对常见的词语类型,以下将利用对比的方式进行连动式的英汉比较。首先,就相同点而言,在英语中动词是表示某一个人或物正在做某事,经历了什么遭遇了什么等,更多的用于对状态的表述。但在汉语中动词被解释为陈述某个人或某件事的动作、状态等方面的变化。虽然英语和汉语是具有较大的差异性的语言体系,但英语和汉语在对比中对动词的解释上却大致相同。其次,就差异性而言。连动式的动词的英汉差异性主要体现在动词的词态的变化以及句子的结构变化上。在词态方面,汉语的动词形态不具备变化形态的能力,而英语则在这一方面具有一定的变化规律,需要依据动词的具体应用进行形态的变化,在阅读的过程中教师可以利用英语的这一特点,引导学生分析文章所表述的时间、动作、状态等,使得学生能够更好的理解文章所讲述的内容,提升学生的阅读水平。最后,动词在谓语中的使用,英语能够让动词的词组或动词本身充当谓语,进而使得英语中出现了动词谓语与非动词谓语之分,受主语的人称的限制角度大。而在汉语中动词除了能够作为谓语出现之外,也能够占据主语、定语等位置,应用限制相对较少,具有较强的灵活性,因而并不需要区分谓语动词和非谓语动词。鉴于此,在英语阅读教学的过程中,教师应当注意对学生多进行引导,使得学生能够学会区分,正确的将文章的英语翻译成汉语的意思呈现出来,从而提升学生阅读翻译的准确率,促进学生的阅读成绩的提升^[1]。

(二) 连动式的实际应用

在汉语的语言表达当中,对动词的使用数量并没有明确的限制,一个句子中可以有多个动词的出现,这一特点与汉语的为意构法理念具有较大的关系,强调以所想表达的意思作为中心进行句子的构建,而后进行逻辑关系的构建与时间顺序的排列,这也就使得汉语中出现了连动式。在汉语中连动式是指一个句子中对动词的连续性的使用,并且不存在相互并列的关系和停顿,因此英语并不具备连动式,连动式仅仅在汉译英中存在。例如:在学习到“An old man tried to move the mountains.”一课时,教师应当对连动式的实际应用进行强调,规避学生在阅读英语文章或回答英语阅读理解问题时出现“Chighish”。教师在讲解过程中要告知学生连动式的正确使用方法,高度重视并提前回避学生可能会犯的语法以及语序错

误。例如学生在使用加to do的高频动词时,会忽略介词to,导致连续使用动词的语句出现了语法错误,教师要及时纠正学生的语法错误,提高学生的学习效果。

二、兼语式

英语兼语式与汉语兼语式在结构上存在较大的差异性,对二者的相同点和差异性的掌握对学生的英语文字的阅读具有较大的帮助,能够促进优质的英语阅读教学的呈现。经过分析与整合,以下将从多个方面对英汉句子结构进行对比分析。

(一) 作宾补的成分形式不同

在汉语的兼语式中,以句子中的第二个动词作为分界线,在第二个动词后面的所有部分都可以称之为补语,经过上述分析可知汉语中的动词不具备变化形态的能力,所以在汉语中的补语的形态结构也就相对简单,仅以动词、动词词组作为补语结构的主要构成部分。而在英语中动词在不同的情况下会出现不同的变化,所以其补语的结构也就相比汉语更为复杂,以原形出现的动词相对较少。在英语阅读的翻译教学中,教师应当加强对英语和汉语的比较,使得学生能够更为直观地了解英语与汉语之间的差异性,以及其中的共同点,例如:在学习到“What were you doing when the rainstorm came?”一课时,教师可以将英语的作宾补的成分形式与汉语的作宾补的成分形式进行比较,带给学生更为直观的感受,使得学生能够逐步地熟练两种语言的切换,从而使得学生的阅读速度能够得到一定的提升,更为精准的翻译文章的意思,实现初中英语教学的有效性。

(二) 句子侧重点不同

汉语兼语式以语法作为依托,在句子的结构上并没有特别的要求,并且兼语式虽然在句子中占据着重要的成分位置,但从整体来看兼语式的特殊性却相对较小,所以并不能够成为句子中的关键焦点所在。而在英语中兼语式在整个句子中的地位则有所提升,占据了句子的关键焦点位置,因此,在英语阅读教学中,教师应当注意对英语和汉语兼语式的侧重点的不同进行强调,让学生通过比较的方式感知二者之间的差异性,使得学生能够在阅读英语文章时将符合其规律的兼语式结构代入其中,准确的区分不同的句式的不同要求,规避翻译错误的情况出现,促进学生的英语阅读思维的构建,实现初中英语阅读教学的有效性^[2]。

结束语

总而言之,英语与汉语在连动式、兼语式方面具有一定的差异性,想要提升英语阅读教学的有效性,高效地完成阅读教学任务,教育工作者就必须对初中英语课文阅读教学中的连动式、兼语式的英汉比较高度的重视,不断地优化教学过程,使得学生能够更为明确地掌握二者之间的差异性,学会在不同的情况下使用不同的技巧,推动学生的阅读水平的不断提升,学以致用并受益终生。

参考文献

- [1]章学轲.初中英语课文阅读教学策略探讨[J].中学课程辅导(教学研究),2016,10(33):46-47.
- [2]郎小兰.初中英语课文阅读教学策略探讨[J].都市家教(上半月),2016,(11):43.